



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

18-е пленарное заседание

Четверг, 4 октября 2001 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 166 повестки дня (продолжение)

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Генерального секретаря (A/65/160 и Corr.1 и Add.1)

Г-н Эффа-Апентенг (Гана) (*говорит по-английски*): Мы приветствуем эту возможность выступить по вопросу, касающемуся международного терроризма, в свете недавних событий, произошедших в стране нашего пребывания.

В результате наглых, отвратительных актов, совершенных 11 сентября 2001 года против жителей Нью-Йорка и Вашингтона, наша Организация еще раз вплотную столкнулась с разрушительными последствиями таких злонамеренных и вводящих в заблуждение действий. Долгосрочные последствия таких жестоких актов нанесли ущерб нашему коллективному сознанию. Террористические нападения, хотя и были направлены против Соединенных Штатов, наносят ущерб таким высоким идеалам, как свобода и верховенство права. Все человечество должно объединиться и совместными усилиями дать отпор этим нападениям.

11 сентября 2001 года навсегда останется в коллективной памяти человечества как день злодеяний.

В этот момент скорби и печали, когда жители Нью-Йорка и Вашингтона считают число погибших, мы сочувствуем им и разделяем их боль и страдания. Во время этих нападений также погибли и несколько граждан Ганы. На нас произвело неизгладимое впечатление общее чувство силы, единства, солидарности и щедрости, порожденное этими нападениями.

Терроризм очень жесток в реализации своих зловещих замыслов. Сегодня при достижении поставленных целей террористы все чаще идут на самоубийства и, очевидно, что им не нужны переговоры. Поэтому мы должны переходить от культуры реагирования к культуре предотвращения. Очень важной становится необходимость определить, понять и ликвидировать основные факторы, которые способствуют разжиганию и распространению такой необоснованной ненависти. Было бы странно, если бы в этот Год диалога между цивилизациями совершенные недавно террористические акты истолковывались как столкновение цивилизаций.

Процесс глобализации экономики открывает перед террористическими организациями возможности, хотя и временные, для придания глобального характера своим действиям и реализации своих

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

зловещих замыслов стремительно и с чрезвычайной точностью, иногда одновременно в нескольких странах. Сегодня ни одно государство не может чувствовать себя в безопасности от таких жестоких актов разъяренных террористов, независимо от различных уровней уязвимости. Поэтому мы должны использовать глобальный подход к решению этой проблемы.

Ни одно отдельно взятое государство не в состоянии в одиночку вести борьбу с терроризмом, для которой требуется подлинное сотрудничество со стороны всех и его необходимо развивать на национальном, региональном и глобальном уровнях. Эта идея уже получила признание и была подтверждена главами наших государств и правительств в ходе состоявшегося в прошлом году Саммита тысячелетия, когда они приняли решение:

«предпринять согласованные действия по борьбе против международного терроризма и присоединиться как можно скорее ко всем соответствующим международным конвенциям». (резолуция 55/2, Декларация тысячелетия, пункт 9)

В настоящее время существует 12 основных международных конвенций и других региональных документов по терроризму. Мы надеемся, что в ближайшее время завершится работа над проектом всеобъемлющей конвенции о терроризме и будет укреплен правовой режим, в рамках которого может осуществляться международное сотрудничество в целях борьбы с терроризмом.

Доклад Генерального секретаря, озаглавленный «План осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций», содержащийся в документе A/56/326, содержит очень эффективные стратегии для достижений прогресса в укреплении приверженности глав государств и правительств. Генеральный секретарь отмечает, что следует поощрять государства к подписанию, ратификации и соблюдению конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и оказывать им помощь в разработке и принятии соответствующих законов и административных процедур на национальном уровне. Мы призываем все государства-члены в кратчайшие сроки подписать, ратифицировать эти конвенции и соблюдать их. Недавно принятая резолюция 1373 (2001) укрепила международный правовой режим в борьбе против терроризма.

Со своей стороны, мы подчеркиваем необходимость того, чтобы государства ясно и недвусмысленно установили коммуникационные каналы и постоянно держали их открытыми для регулярного и оперативного обмена соответствующей информацией о террористической деятельности, с тем чтобы содействовать срыву их дьявольских планов и разрушению систем их жизненной поддержки, которые обеспечивают продолжение их деятельности.

Мы должны осуществлять подлинное сотрудничество и предпринимать согласованные шаги, с тем чтобы отслеживать и «замораживать» финансовые и другие активы, которые обеспечивают существование террористических организаций. Мы должны повышать эффективность национальных учреждений, занимающихся расследованием и правоохранительной деятельностью, и в случае необходимости осуществлять выдачу или решительно проводить судебное расследование всех случаев терроризма в рамках нашей соответствующей юрисдикции. Однако мы должны также освободить все территории, занятые террористическими организациями под базы с целью осуществления своих дьявольских махинаций.

Мы должны осуществить все вышеупомянутые меры и сделать еще больше, причем оперативно. Борьба против терроризма будет долгой и упорной, и явных победителей в ней, возможно, не будет. Однако мир и стабильность, которые будут достигнуты, будут победой всего человечества. Гана надеется также на участие в надлежашее время в планируемой конференции высокого уровня под эгидой Организации Объединенных Наций по разработке совместно организованного отпора международного сообщества терроризму. Мы считаем, что такая конференция, которая будет опираться на политическую волю неприсоединившихся стран высокого уровня, будет полезной, и необходимо тщательно определить ее приоритеты и повестку дня.

Мы признаем преступными такие акты, намеренно и продуманно совершенные с целью вызвать состояние ужаса в обществе, то есть у ни в чем не повинных людей. Моя делегация призывает как можно скорее разработать концепцию терроризма, с тем чтобы не было даже малейшей двусмысленности, с целью мобилизации широкой международной поддержки борьбы против терроризма, согласно его определению.

Мы обязаны передать в наследство нашим детям и грядущим поколениям стабильный и процветающий мир, однако мы не можем достичь этой цели до тех пор, пока мы — в отдельности и коллективно — не подтвердим со всей торжественностью нашу приверженность провозглашенному в Уставе принципу поддержания международного мира и безопасности. Терроризм является реальной угрозой этому священному принципу, и все государства должны стремиться к достижению его полной ликвидации.

Г-н Станчик (Польша) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить искренние соболезнования моего правительства народу и правительства Соединенных штатов и в особенности семьям жертв варварского нападения 11 сентября.

Польша полностью поддерживает заявление, сделанное от имени Европейского союза представителем Бельгии.

Террористические нападения, обрушившиеся на наш принимающий город и страну, глубоко потрясли нас и шокировали. Беспрецедентные масштабы и варварский характер этих нападений и гибель людей, которые они повлекли за собой, показали разрушительный потенциал терроризма и тех, кто стоит за ним. Они также показали, что намерение сеять смерть и разрушения не имеет ничего общего с моральными нормами и ценностями, разделяемыми цивилизованными государствами. Их способность создавать хаос ограничивается только их техническим потенциалом, но ни в коей мере соображениями морального или гуманитарного порядка.

Нет сомнений в том, что акты терроризма являются самым серьезным нарушением принципов Организации Объединенных Наций и прямо направлены на подрыв идеалов нашей Организации. Кроме того, они являются серьезной угрозой международному миру и безопасности. Последние трагические события вновь подтвердили, что международный терроризм — это глобальное явление. Он не знает границ, и его последствия не ограничиваются какой-либо одной конкретной страной или регионом. Поэтому необходимо давать глобальный отпор и осуществлять глобальное сотрудничество.

Роль, которую Организация Объединенных Наций призвана играть в этой связи, поскольку она

является единственной организацией с универсальным членством и кругом обязанностей, является решающей в борьбе с этим бедствием нашего времени. Послание, которое исходит от нашего форума, должно быть недвусмысленным: не должно быть терпимости по отношению к актам терроризма в нашем мире и не должно быть безопасных «гавань» для исполнителей и организаторов таких актов жестокости.

Ничем нельзя оправдать гибель ни в чем не повинных людей. Мы полностью разделяем мнение Генерального секретаря г-на Кофи Аннана о том, что Организация Объединенных Наций занимает уникальное положение в мире, позволяющее ей создать широкую антитеррористическую коалицию. Что сейчас необходимо, так это разработать долгосрочную стратегию, которая охватывала бы все аспекты этого явления. Важный шаг в развитии такой стратегии был предпринят Советом Безопасности, когда он принял резолюцию 1373 (2001) 28 сентября, содержащую призыв к государствам принять конкретные меры и сотрудничать в целях предотвращения и пресечения террористических нападений. Учреждение комитета для осуществления наблюдения за выполнением этой резолюции должно значительно усилить ее практическое воздействие на координацию усилий государств в борьбе против терроризма.

Международные правовые документы играют важную роль в борьбе против терроризма. Мы приветствуем прогресс, достигнутый на этом направлении за последние несколько лет. Принятие международных конвенций о борьбе с бомбовым терроризмом и борьбе с финансированием терроризма заполнили важные пробелы в существующей правовой инфраструктуре в этой области. Для нас настоятельно необходимо неустанно работать над продвижением вперед на этом направлении. Нельзя переоценить значение международной конвенции о борьбе с ядерным терроризмом. Мы искренне надеемся, что вскоре удастся преодолеть сохраняющиеся разногласия по этому документу. Важно также, чтобы работа над проектом всеобъемлющей конвенции по международному терроризму продолжалась в конструктивном духе. Такая конвенция должна, в частности, содержать эффективные положения по межгосударственному сотрудничеству. С учетом того, что методы, применяемые террористическими организациями, аналогичны тем, кото-